

- CLXXVII - ZON
(p. 297.1)

Zon
—

<p>an dud ni zo et dal (leur) né, ha me da vont dar fest gant-hé(1)</p> <p>dal leur neve pe oan digouet daou pe dri dro zans emeus groet ken na weliz</p> <p>eno Mathurin o zon a ra ffrinca ma chalon,</p> <p>gant hi eun tavancher lien fin he dentigou Var eur bout spern guen da vintin he daoulagad evel glizin he dentigou vel meinigou fin</p>	<p>1</p> <p>5</p> <p>10</p> <p>15</p> <p>(2)</p> <p>20</p> <p>25</p>	<p>Re ni zo eet da leur neve But a zo bet euleur neve ha me zo et eno ivé</p> <p>an dal oa eno o sonet, ha kalz ha potret ha mechet eno wa eur plah o tansal hi ken drant vel eun truzunnal ; he doulagad evel glizin ha hie da zon da c'hoarzin ouzin</p> <p>ha me mon da choarzin out-hi ha ne garon mui nemet hi pe oa achu ar gavoten hi a zeu dan dicheolen,</p> <p>- ha me en eur tremen out hi, me mont dan bal d he pedi</p> <p>hag he strimpas var an dachen pe oan hon dou war an dachen ha me pek en he zornik wen ha me pek en he zornik wen</p> <p>hag he stlepel ghenoumen ha ni hon daou war an dachen ha me goaska, ha gwaska kren war he zornik ar femelen ha me pek e ni zorn guen</p> <p>hag he gwaska he gwaska kren. hag hi da gourzellet ouzin hag hi choarzin choarzin ouzin</p>
---	--	---

0-1. A. Me zut 'oa oet da leur nevé,
ha meda vont dar fest ivé,

2-3. A. d'ho heul

9. R. hie

10. S. c'hoarzin zelt

24. S. me da

27. A. mechet koant eno neur bochet
hag ar botret ne vanke ket

potret eno ne vanke ket
nag ar merchet koant keneubet

- CLXXVII. 2 -

(p. 297.2)

eur bouchik dei em bije reit
eur boujik mam bije credet

(2) me ie da doma tal e dan,
(1) me ie d'he di an nouzas man

Me ie da zigas dei en nouz,
ei() glouz

30 hi da choarzin ousin ken dous,
hag eun ael deus ar baradous
pe oam ni hon daou gant ar bal,
choant em boa da rei eur pok dei

Kement a oan boemet ganthi
me gret e oan boemet gant hi
me ie dizadorn d he guelet,
35 hag a gassin dei eur bouket,

eur bouket kaer a louzou fin,
me iel d hi guelet d'ar vintin
me ie d he dastum de vintin

40 da vintin, ha dan goulou dé,
ma vint hi keroh pa vo dé
eur vulusen a gassin choaz
meus prenet dar foar e pont croaz *

eur vuluzen du gant he kroaz
a vo kaer war he kougik noas

45 hag ouspen eur gualen argant
da lakat en he dornik koant

da lakat ni dorn da vijou
ma sonjo din me wechigou

50 ma peus choant da gout piou e mon
me a zo mab da iwen beron,

me.....

ar () iton den deus ar chanton

29-30. A. oet da ober ar bal

30-1. A. bouchik

39-40. A. freskoc'h.

48-9. A. me hanon

49. S. gout > c'hout

- CLXXVII.3 -

(p.298.1)

(2) o tont dan gher a di ma dous,

(1) tont dan gher eur pedé d'an nous ;

55 o tont &.....

Digouet gan hin r' chimner kous,

ar chimener kous meus kavet,

hag ar zon man en deus savet,

hag ar zon &.....

60 Potr ar maner deus hi skrivet

o tont dar gher a (ajouté par ())

(2) terchet hag ann de hag an nous

(1) Techet diwar n'hent an goff kous

terchet mat, potret dioutan,

65 eun tam sorser eo a glevan,

eun tam sorser.....

tost() but boemet gat - hen

o tont d'ar gher da vor nien

e b(et) savet ar ganaouen

-
- 59-60. A. hi klevet
 61. R. o tont d'ar gher a
 62-3 . A. holl d'oc'h ann
 63-4. A. potret
 64. S. potret>mechet
 66-7 . A. din me
 68. S. da vor nien>a ghernonen

CLXXVII - - CLXXVII.4 -
(p.298.2)

deut hi klevet deut hi k(anet) ;
deut hi k(anet) e kernonen
()al war he barlen

pe ma savet kanet a vo,
kao droug gan ini garo

75 mab an beron en deus kavet
hag ar zonnen en deus kresket

()a lar dre he huital :
josep ar gof so'r ganer fal.

71-2. A. e chorn an toul
74. S. kao>bet

-CLXXVII- (pp. 458-461)

- 1 Les nôtres sont allés à l'aire neuve,
Il y a eu une aire neuve
Et j'y suis allé aussi.
- L'aveugle était là à sonner,
5 Et beaucoup de garçons et de filles.
- Il y avait là une fille qui dansait,
Aussi gaie qu'une tourterelle,
Ses yeux comme des bleuets.
Et elle de venir me sourire,
- 10 Et moi de lui sourire,
Et je n'aime plus qu'elle.
- Quand fut terminée la gavotte,
Elle vient se mettre à l'ombre.
- Et moi, en passant près d'elle,
15 D'aller l'inviter pour le bal,
- Et elle se lança sur l'aire.
Comme nous étions tous deux sur l'aire,
Je prends sa petite main blanche.
- Et je prends sa petite main blanche
20 Et me lance avec elle,
Et nous deux sur l'aire.
- Et je presse, et presse fort
Sur la main de la fille.
- Et je prends sa main blanche
25 Et je la serre, la serre fort.
- Et elle de me regarder à demi,
Et elle de me sourire, me sourire.
- Elle de me sourire aussi doucement
Qu'un ange du paradis.
- 30 Quand nous en étions tous deux au bal,
J'avais envie de lui donner un baiser,
- Tant j'étais charmé par elle,
Je crois que j'étais charmé par elle.
- J'irai samedi la voir,
35 Et lui porterai un bouquet

.../...

Un joli bouquet de fleurs fines.
 J'irai la voir le matin
 J'irai les cueillir le matin.

Le matin, et à l'aube
 40 Pour qu'elles soient plus belles au jour.

J'apporterai encore un velours
 Que j'ai acheté à la foire à Pont-Croix.

Un velours noir avec sa croix
 Sera beau sur son cou nu.

45 Et en plus un anneau d'argent
 Pour mettre sur sa jolie petite main.

Pour mettre sur sa main, comme bague,
 Qu'elle pense à moi parfois.

Si vous voulez savoir qui je suis,
 50 Je suis le fils d'Yves Péron.

Je
 Le plus () homme du canton.

Revenant à la maison, de chez ma douce,
 Revenant à la maison (un jour ?), à la nuit,

55 Revenant & ...
 J'ai rencontré le vieux tailleur.

Le vieux tailleur j'ai trouvé,
 Et il a levé cette chanson.

Et cette chanson & ...
 60 Le garçon du manoir l'a écrite
 Revenant à la maison de

Fuyez et le jour et la nuit,
 Ecartez-vous du chemin du vieux Le Goff

Ecartez-vous bien de lui, garçons,
 65 Il est un peu sorcier, à ce que j'entends.

Un peu sorcier...
 (J'ai failli ?) être charmé par lui

Rentrant à la maison au bourg de Nizon
 A été levée la chanson.

70 Venez l'entendre, venez la chanter,
 Venez la chanter à Kernonen
 () sur ses genoux

Puisqu'elle est levée, elle sera chantée,
 Le trouve mal qui voudra.

75 Le fils de Péron il a trouvé
 Et la chanson s'est allongée.

() dit en sifflant :
 Joseph Le Goff est un mauvais chanteur